

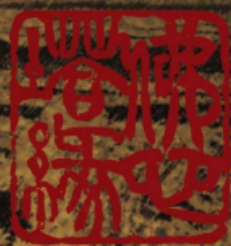
陝西古塔

馬建崗 編著



THE
ANCIENT PAGODA
OF
SHAANXI

陝西出版傳媒集團
三秦出版社



封面題簽 霍松林
責任編輯 賈雲
特約編輯 周黨衛
楊雙合
英文翻譯 王春燕
日文翻譯 馬婕
版式設計 李真
篆刻 于宏

ISBN 978-7-5518-0309-0



9 787551 803090 >

定价：750.00元

陝西古塔

馬建崗 編著

陝西出版傳媒集團
三秦出版社

圖書在版編目 (CIP) 數據

陝西古塔 / 馬建崗編著. —西安: 三秦出版社,
2014.9

ISBN 978-7-5518-0309-0

I . ①陝… II . ①馬… III . ①古塔 - 介紹 - 陝西省
IV . ① K928.75

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2012) 第 276261 號

陝西古塔

馬建崗 編 著

出版發行 陝西出版傳媒集團 三秦出版社
陝西新華發行集團有限責任公司

社 址 西安市北大街 147 號

郵政郵編 710003

電 話 (029) 87205121

印 刷 陝西龍山海天藝術印務有限公司

開 本 889mm × 1194mm 1/16

印 張 30

字 數 100 千字

版 次 2014 年 9 月第 1 版

2014 年 9 月第 1 次印刷

印 數 1-2000

標準書號 ISBN 978-7-5518-0309-0

定 價 750.00 元

網 址 <http://www.sqcbs.cn>



陝西古塔

霍松林題



秦中巍巍塔
獨聳山野間

石興邦



陝西古塔

楊曉陽題

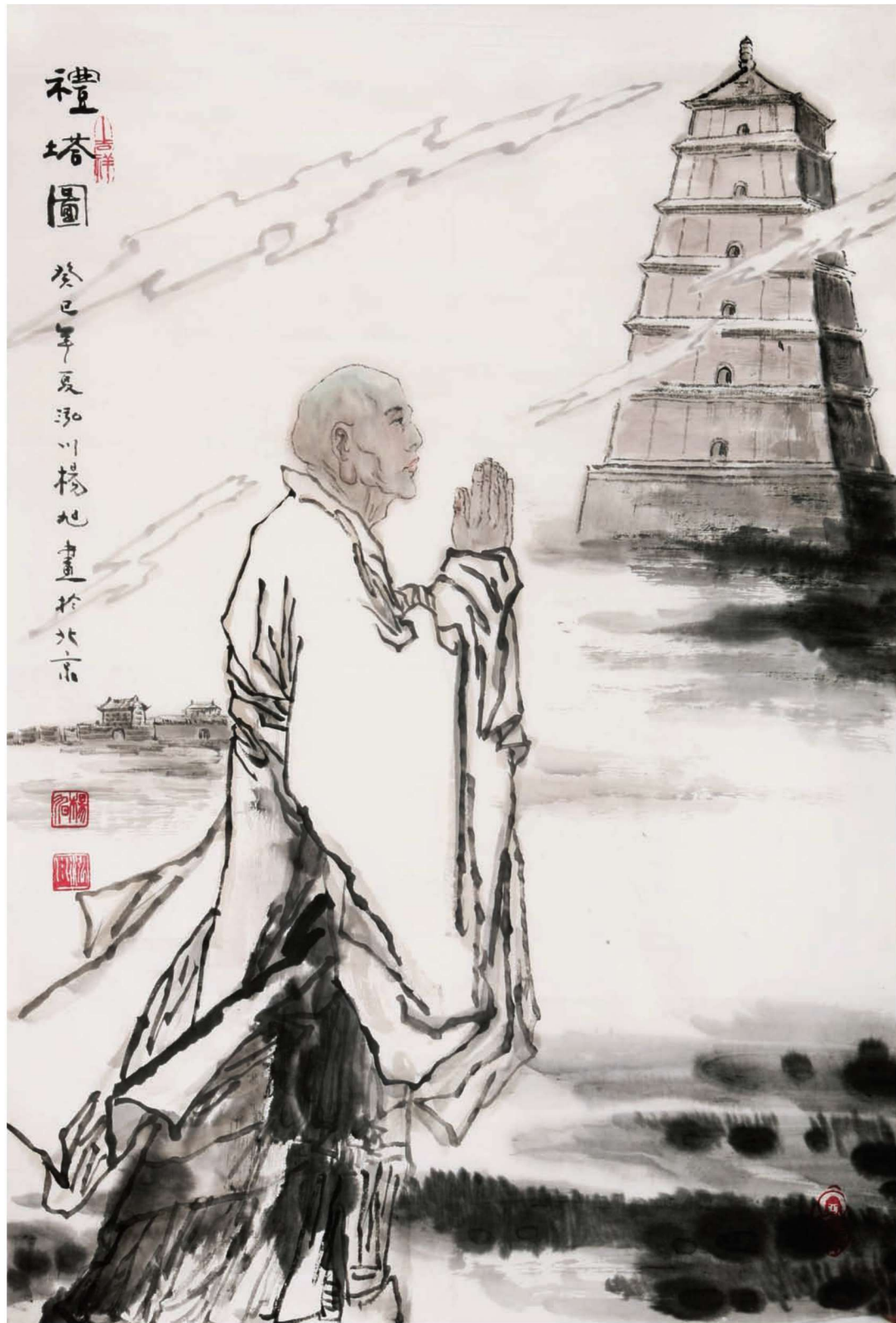


弘揚佛教文化
倡己寸社會和諧

慈恩沙門 增勸



中國佛教協會副會長、陝西省佛教協會會長題字



禮塔圖 著名畫家楊旭（泓川）作

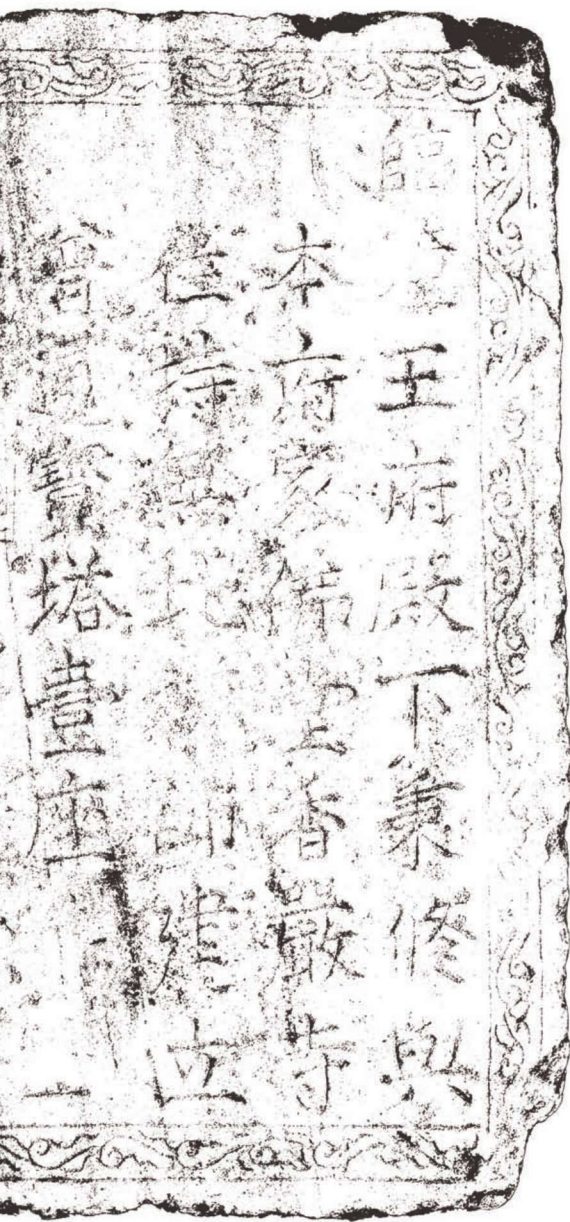


馬建崗，陝西富平人，生于一九七〇年，幼承庭訓，抱樸存真，溫良恭儉，待人以寬。無論投筆從戎，抑或轉業地方，皆敬業奉職，處事坦蕩，敦厚善良，古道熱腸。供職于西安，工作之餘，自有情趣，徜徉山水，遊走城郭，攝人間風華于方寸，錄斑駁碎影在鏡中。技藝日熟，學識漸豐，多有佳作，初露崢嶸。常惜塔毀之殤，遂發存照宏願，十載攝影不輟，三百浮屠終成。

Ma Jiangang was born in Fuping County of Shaanxi in 1970. Being well-educated by the family since childhood, he was a cultivated person with simple and sincere, considerate and respectful, tolerant and kind personalities. No matter serving in the Army or returning to civilian work, he devoted himself to working and always showing the magnanimity, honesty and sympathy when dealing with others. He is working in Xi'an City. In his spare time, he revels in closing to natural sceneries and shooting fragmentary images. More and more fine works are produced with his skill promoted day by day, on the other hand, these works are shown his talents. Sorrowing at the broken of the ancient pagodas, he initiated the action on recording these precious historical remains. With decades of continuous effort, three hundred pagodas are recorded.

馬建崗氏、陝西省富平の出身、1970年生まれ、幼い頃から教育を受け、純真な性格と素直で慎み深い素質を持ち、人に寛容である。筆を投げ従軍にも、地方の仕事にも関わらず、いつも精一杯で、素直に人と付き合い、人柄が篤実で、情熱的に人を助かい、現在、西安で務めている。仕事の合間に、独自の趣味があって、綺麗な風景と都市の中を遊走し、人間の良風美景を小さいレンズにより留めている。技芸が段々熟練し、学識も豊かになり、佳作を出し始め、頭角を現し始めた。塔の壊滅を痛み、これらの塔の最後の姿を後世に見せるため、十年間撮影し続け、やっと夢が叶ったのである。

序



孕育了十四朝古都的陝西大地，給我們留下了豐富的文物遺產。據第三次全國文物普查，陝西共有不可移動文物點 49058 處。在這些寶貴的遺產中，古塔建築更是獨樹一幟、令人稱贊。它們充分展現了古人高超的建築技術和精湛的藝術造詣，像一座座歷史的豐碑，使我們能重溫中華文化的厚重和深邃，激發着我們的愛國熱情和民族自信。

因為工作性質的關係，廣大文物工作者往往注重這些文物的歷史文化價值，對古塔的藝術之美關注不多。馬建崗先生的《陝西古塔》一書，不僅注重了陝西古塔的歷史真實性，更從攝影美學的角度，對陝西現存的 309 座古塔進行了藝術呈現，為弘揚古塔藝術、推動科學研究做了一件實實在在和很有意義的事情。這本書不僅是文物志，是攝影集，更像是一個博物館。那些不同季節、不同時間、不同角度拍攝的古塔，充滿了現代美感和思古之情，盡顯了古塔建築的藝術風采，也給人以美的啓迪。

作者不是專業文物研究人員，但他利用大量業餘時間，將自己的興趣愛好和對陝西古文化的崇敬之情，凝固成如此美麗的畫卷，使我很受感動。雖然作者祇是對古塔進行了拍攝，但他給廣大歷史文化愛好者，尤其是文物工作者提供了一個研究陝西古建的新視角，這種探索難能可貴。相信這本攝影集的出版，既能對保護陝西文化遺產起到促進作用，也對提高人們的藝術修養會大有幫助。

希望大家通過《陝西古塔》一書，領略陝西文化遺產的歷史與藝術之美。

趙 榮

2013 年 3 月于西安

FOREWORD

Shaanxi, where fourteen ancient Chinese dynasties built their capitals in, is a remarkable place possessing abundant precious cultural relics and historic sites. According to the third national archaeological survey, there are altogether 49,058 immovable cultural relic sites in Shaanxi. Among these precious heritages, the ancient pagoda is recognized as a pearl for its unique artistic style. The ancient pagoda, which shows the great construction technology and superb artistic attainments, like historical monuments, makes us review the thickness and secrets of Chinese culture and inspires our patriotic enthusiasm and national confidence of the motherland.

Due to the nature of work, the cultural relics workers often paid more attention to the historical and cultural value of the ancient pagodas, while less attention were given to the artistic beauty of the architectures. The *Ancient Pagodas of Shaanxi* by Mr. Ma Jiangang, which is not only specialized in historical authenticity, but also demonstrating art show of more than three-hundred existing ancient pagodas of Shaanxi from the perspective of photography aesthetics, is significantly helpful to promote the art and scientific research to these ancient pagodas. It is not only Cultural Relics Records and an ordinary photograph book, but also more like a museum. The pictures in this book were shot in different seasons, different times and different views revealed the modern beauty and nostalgia as well as the artistic beauty of these pagodas and enlightened our pursuing of beauty.

The author is not a professional antique researcher, but he spent most of his spare time and devoted himself to shooting the ancient pagodas of Shaanxi with love and respect to the ancient cultures. His action to draw such a beautiful picture by his own camera is very inspiring and moving. Although the author took photos for ancient pagodas, yet he supplied lovers of history and culture, especially archeologists to open up a new perspective in researching the ancient architectures in Shaanxi province. I believe it will not only promote the protection to the cultural relics in Shaanxi, but also help to improve the people's knowledge of art. Hoping that through the book *Ancient Pagodas of Shaanxi*, all of you can enjoy the historical and artistic beauty of Shaanxi cultural heritages.

Zhao Rong
March 2013 in Xi'an



序文

十四王朝の都を育てた陝西省の広い土地は、我々に豊富な文化遺産を残してくれました。第三回全国文物調査によると、陝西省に不可移動文化財が49058箇所あります。これらの貴重な遺産の中で、古塔建築は独特な素晴らしさで人々に称賛されています。これらの古塔は先人の素晴らしい建築技術と高度な芸術造詣を見せてくれます。そして、一つ一つの石碑のように、私たちに中華文化の重厚さと深さを、復習することができて、私たちの愛国情熱と民族自信を励起しています。

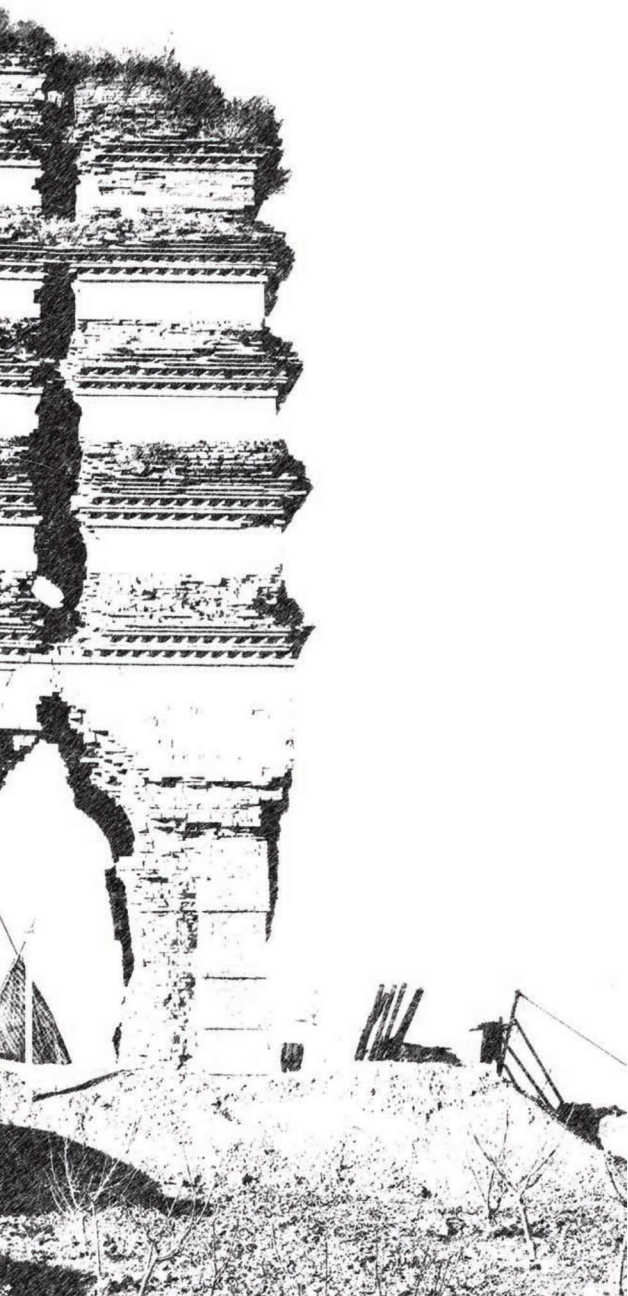
仕事の原因で、多数の文物関係者は文物の歴史文化価値を重視していますが、古塔芸術の美しさには関心があまりありません。馬建崗さんの『陝西古塔』は歴史の真実性、更に撮影の美学角度から、陝西省に現存する309基近く古塔のを現れてくれました。これは、古塔芸術の発揚、科学研究の推進に実際、とても意義がある事です。本書は文物誌だけでなく、更に博物館のような存在です。その異なる季節、異なる時間、異なる角度から撮影した古塔は、現代的な美感和昔を懐かしむ思いに満ちていて、古塔という建築の芸術風采を大幅に現われ、人々に美さに対する感覚を啓発してくれます。

作者は専門的な文物研究者ではありません、しかし、彼は大量の余暇時間を使い、自分の興味と陝西古文化に対する尊敬の気持ちを美しい絵巻物に凝結させたことは、私を深く感動させます。作者はただ古塔を撮影しただけですが、他の数多い古文化の愛好者、特に、文物研究者に陝西省の古代建築物に対して新しい着目点を与えました。このような模索は本当に大したことでございます。この撮影集の出版は陝西省の文物古跡の保護を促すと共に、人々の芸術教養を高める事にも役立てると信じています。

皆さんが「陝西古塔」通じて、陝西文化遺産の歴史と芸術の美しさを味わえることを祈ります。

趙 榮

2013年3月西安から



塔缘 佛缘

馬建崗先生的攝影畫冊《陝西古塔》終於出版了。我之所以用“終於”兩字，是我感到這本攝影集完全超出了攝影本身。他做這樣一件有益于歷史、有益于社會、有益于後人的古建築攝影工程，是在幾乎無人支援的情況下，憑一己之力歷時近十年才完成的，確實太不容易了！我從內心表示敬佩和祝賀。

我之認識古塔，源于和建崗的相識。在他拍塔一年之後，我們相識，他邀我上陝北、到陝南、走關中，到處拍攝古塔。因為我是專業建築攝影師，他希望我能為他在拍攝古塔中發揮一點長處，其實，這時他的古塔已經拍得不錯了。建崗把三秦大地上現存的古塔拍了個遍。為了達到理想的效果，有的塔，經過多次拍攝，質量不斷提高，直至滿意為止。回首往昔，那段踏遍三秦大地尋塔、拍塔、讀塔的經歷，注定成為我們珍貴而難忘的記憶。

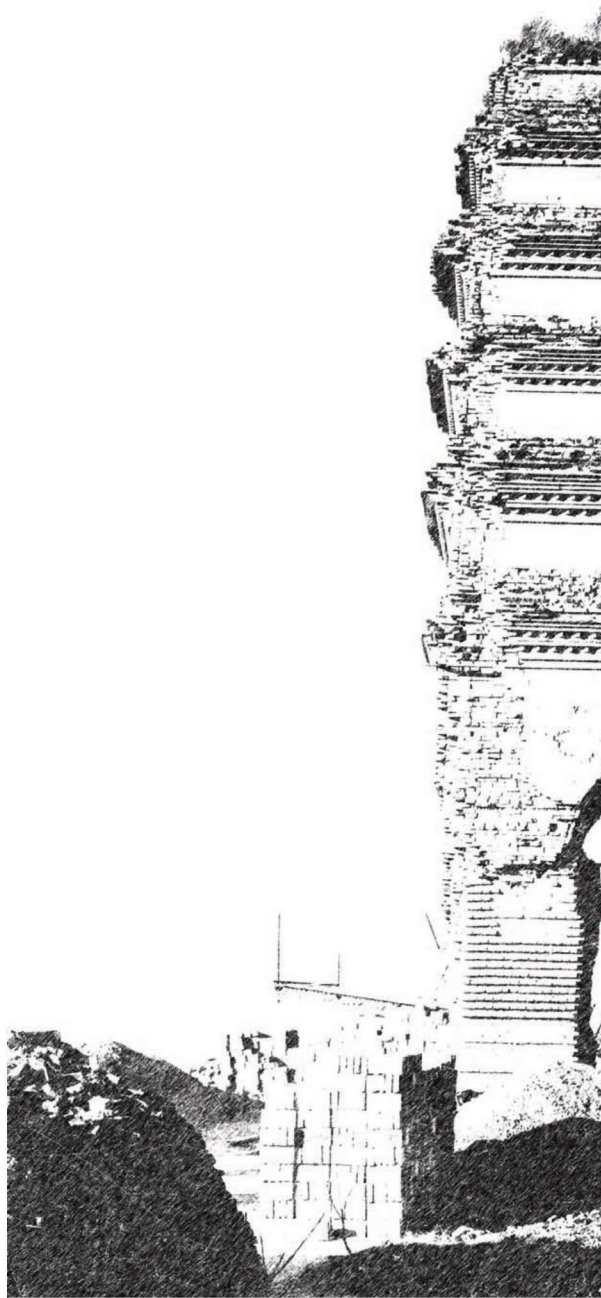
塔是中國人熟悉的建築，是有形的，但又是神秘而又充滿靈性的。可以說，每個古塔都有其傳奇的故事。深山藏古寺，寺中有古塔。古塔大部分都是佛塔，其次是界塔、風水塔等。這些塔多地處偏僻，有的塔下車後要步行幾十里山路才能見其真面目。身背幾十斤重的攝影器材，在荒郊野外，深山老林，尋找古塔，對於建崗來說，是家常便飯。要拍攝出版這樣一本書，沒有超常的毅力是很難完成的。冬去春來，年復一年，行程上萬公里，拍攝了數千張底片，虛心學習，精益求精，直到最後定稿。可以說《陝西古塔》每一張底片都傾注了他大量的心血。

建崗拍塔，拍的是毅力，是恒心，是決心。他深入塔、研究塔，從內心敬重塔、崇拜塔。因為拍塔，他認識了佛，由塔緣而結佛緣。

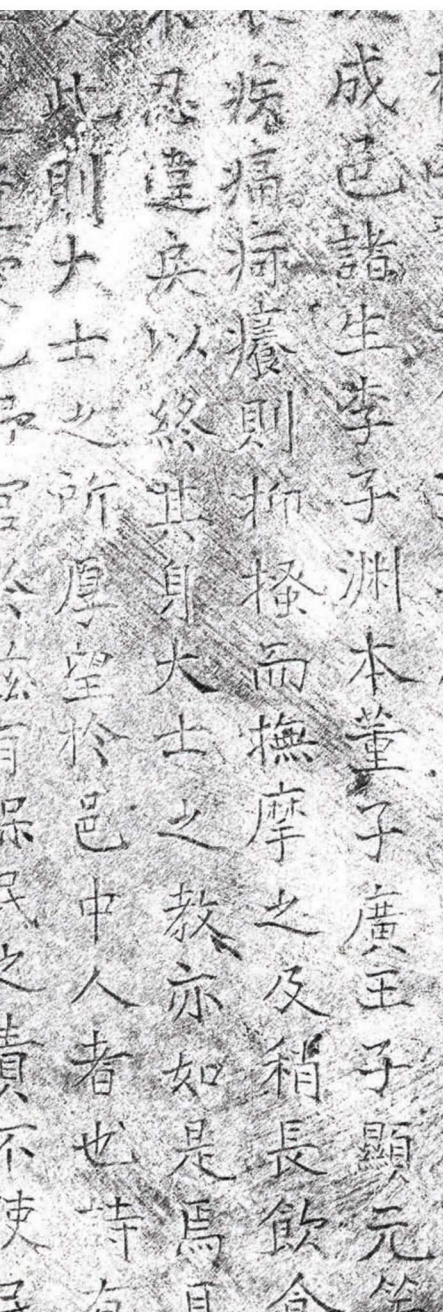
古人說：“有志者，事竟成”，馬建崗先生就是這樣的人。

作者：安喜

《陝西建築報》攝影記者、中國攝影家協會“德藝雙馨”優秀會員
 陝西省“職工藝術家”、“中國秋”全國攝影大賽專業組金獎獲得者
 “世紀情懷”全國攝影大展金獎獲得者、陝西省第十屆攝影藝術展覽金獎獲得者



Fate to Pagoda and Buddhism



The photograph album of *Ancient Pagodas of Shaanxi* by Mr. Ma Jiangang is finally published. The so-called "finally" indicates that this catalogue is completely beyond the photography itself. Publishing the book is indeed not easy. It was done almost without any help and only by himself for nearly ten years persistent efforts. I sincerely admire and congratulate him on the achievement of the ancient architecture photography project which is beneficial to the history, society and ancient architectural photography project of future generations.

My known to ancient pagodas originated from the acquaintance with Mr. Ma Jiangang. We got to know each other after one year since his shooting on pagoda. In the hope of getting some valuable instructions from a professional architectural photographer, I was honored to be invited to shoot the pagodas with him all over Northern and Southern Shaanxi as well as Guanzhong. In fact, his pictures were pretty fine at that time. The extant pagodas in Shaanxi were almost shot by Mr. Ma. In order to achieve an ideal result, some were shot repeatedly till satisfaction. The partnership experience of seeking, shooting and knowing pagodas from the earth of Shaanxi is bound to become a precious and unforgettable memory for us.

Pagodas are familiar buildings to Chinese people. They are tangible, mysterious and spiritual. It can be said that each pagoda has its own legend story. Ancient temples are usually hidden in deep mountains and ancient pagodas are usually hidden in the temples. Most of them are Buddhism Pagodas, followed boundary pagodas and Fengshui pagodas, etc. These pagodas are in remote and some can't be reached without miles of mountain road walking. Carrying dozens of heavy photographic equipment and walking through the wildness and mountains to look for pagodas has become commonplace for him. Without extraordinary perseverance, it is difficult to complete publishing such a book. Spring follows winter, year after year. Thousands kilometers travelling get thousands of transparencies in return. He learns modestly and strives for excellence till the finalization of this book. Every picture in *Ancient Pagodas of Shaanxi* was devoted to the great effort from him.

Ma Jiangang is shooting the willpower, perseverance and determination rather than pagodas. From research to insight, his respect and worship to the pagoda was generated. During shooting pagodas, he started to know the Buddha. From the fate to pagoda, he formed the tie to Buddhism.

It is said: "where there is a will, there is a way". Mr. Ma is such a kind of person.

Author: An Xi

Journal of Shaanxi Architecture Press Photographer

China Photographers Association 'excellence in both performing skills and moral integrity'

Excellent Member

Shaanxi 'Worker Artist'

'China Autumn' The National Photography Competition for Professional *Gold award winner*

'Century Feelings' The National Photography Exhibition *Gold award winner*

The 10th Photography Art Exhibition of Shaanxi *Gold award winner*

塔の縁、仏の縁

馬建崗さんが編成した写真集『陝西古塔』は、ついに出版しました。「ついに」という感嘆を発したのは、この写真集は、もう撮影自身を超えたという事を感じたからです。馬建崗さん支援なしに、自分一人の力で、十年近くの時間をかけ、歴史、社会、後代に役立つ古建築の写真集を完成し、出版したのです。これは確かに大変なことで、心から尊敬とお祝いを申し上げます。

私の古塔への認識は馬建崗さんからです。彼が古塔を撮影してから一年後に知り合って、私が建築撮影のプロだったため、馬建崗さんから陝北・陝南・関中を回り、古塔を撮ることに誘われて、彼は彼の撮影に私に役に立って欲しかったのです。実際、あの時、彼の撮影は相当に上手でした。彼は陝西省省内に現存してある古塔を全部撮ってきました。理想的な効果を得るためには、一つの古塔に対して、満足するまで、何度も撮り返した事もあります。過去を振り返って見ると、三秦大地を歩きまわって、古塔を探し、撮り、研究したことは、貴重で忘れられない記憶になると決まってるでしょう。

塔は中国人によく知られている建築物、形のある物で、神秘で靈性が満ちています。一つ一つの古塔には全部伝奇的な物語があるとも言えます。奥山に古寺があり、寺に古塔があります。古塔は大部分仏塔であり、次が界塔と風水塔などです。これらの古塔は一般的に辺鄙な所に位置し、車を降りて、何十キロメートルの山道を歩いてからこそ、塔の本当の姿が見えます。何十キログラムの撮影器材を背負って、人が離れた原野や人跡未踏の深山で、古塔を探す事は彼にとって、普通の事でした。『陝西古塔』みたいな本を編成、出版するには、群を抜いた根気がなければ完成できません。冬が去り、春が来て、年月を重ね、何万キロメートルを歩き、数千枚のフィルムを使い、虚心に学び、絶えずに進歩を求め、ついに最終稿になったのです。『陝西古塔』の毎1枚のフィルムに彼の大量の心が込めてあります。

馬建崗さんが撮ったのは根気、恒心、決心でございます。彼は古塔を研究し、深く入り込んで、心から塔を尊敬し、崇拝しています。彼は古塔を撮る事で仏を知り、塔のため仏縁を結んだと言えます。

古い諺で「意志さえあれば、いつかきっと成し遂げられる」と言っています。馬建崗さんは、そういう人でございます。

作者：安喜

『陝西建築報』の撮影記者

中国写真家協会「徳芸双馨」の優秀会員

陝西省の「従業員芸術家」

「中国の秋」全国撮影大会のプロ組金賞受賞者

「世紀情懷」全国撮影大展の金賞受賞者

陝西省第十期撮影芸術展覧会の金賞受賞者

